

dei titolari di rendita o assegno e rispettivi familiari a carico iscritti presso ciascuna di esse.

Art. 4

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 49 dello Statuto ed entrerà in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Le provvidenze previste dai precedenti articoli decorrono dal primo giorno del mese successivo alla pubblicazione della legge.

Per l'anno 1970 il contributo previsto dall'articolo 3 è erogato in misura proporzionale al periodo di tempo intercorrente tra l'entrata in vigore della presente legge ed il 31 dicembre 1970.

Art. 5

All'onere di Lire 2 milioni previsto in ragione d'anno si farà fronte mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1970.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 18 dicembre 1970

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 18 dicembre 1970, n. 34

Indennità di funzione per i presidenti ed i consiglieri di amministrazione degli enti ospedalieri.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

In attuazione di quanto disposto dall'articolo 11 della legge regionale 31 ottobre 1969, n. 10, ai Pre-

ten oder Zuwendungen und zu deren Lasten lebenden Familienangehörigen aufzuteilen ist.

Art. 4

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Statutes für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Die in den vorhergehenden Artikeln vorgesehenen Begünstigungen sind mit Ablauf vom ersten Tag des Monats nach der Veröffentlichung des Gesetzes wirksam.

Für das Jahr 1970 wird der im Art. 3 vorgesehene Beitrag im Verhältnis zum Zeitraum zwischen dem Inkrafttreten dieses Gesetzes und dem 31. Dezember 1970 geleistet.

Art. 5

Die in Höhe von 2.000.000 Lire vorgesehene jährliche Ausgabe wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 670 des Vorschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1970 eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 18. Dezember 1970

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 18. Dezember 1970, Nr. 34

Aufwandsentschädigung für die Präsidenten und die Mitglieder der Verwaltungsräte der Krankenkörperschaften.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

In Durchführung der Bestimmung des Art. 11 des Regionalgesetzes vom 31. Oktober 1969, Nr. 10

sidenti ed ai Consiglieri di amministrazione con voto deliberativo degli enti ospedalieri, spetta un'indennità di funzione stabilita entro i seguenti limiti massimi:

A) *Ente ospedaliero che comprende almeno un ospedale regionale:*

- per il Presidente fino a Lire 230.000 mensili;
- per i Consiglieri fino a Lire 8.000 per seduta.

B) *Ente ospedaliero che comprende almeno un ospedale provinciale:*

- per il Presidente fino a Lire 160.000 mensili;
- per i Consiglieri fino a Lire 7.000 per seduta.

C) *Ente ospedaliero che comprende uno o più ospedali di zona:*

- per il Presidente fino a Lire 100.000 mensili;
- per i Consiglieri fino a Lire 6.000 per seduta.

Saranno rimborsate le spese forzose sostenute dagli amministratori per l'esecuzione dei compiti inerenti al proprio mandato.

Art. 2

Entro i limiti massimi dell'articolo precedente il Consiglio di amministrazione di ciascun ente ospedaliero determina le indennità di funzione da corrispondersi al Presidente ed ai Consiglieri di amministrazione, tenuto conto dell'importanza dell'ente e del numero degli ospedali amministrati.

Art. 3

L'indennità di funzione spetta ai Presidenti ed ai componenti dei Consigli di amministrazione dalla data dell'effettiva assunzione in carica e, per gli amministratori in carica da epoca anteriore alla dichiarazione o alla costituzione dell'ente ospedaliero, dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del provvedimento dichiarativo o costitutivo dell'ente stesso.

gebührt dem Präsidenten und den mit beschließender Stimme ausgestatteten Mitgliedern der Verwaltungsräte der Krankenhauskörperschaften eine innerhalb der nachstehenden Höchstgrenzen festgesetzte Aufwandsentschädigung.

A) *Krankenhauskörperschaft, die wenigstens ein Regionalkrankenhaus umfaßt:*

- für den Präsidenten bis zu 230.000 Lire monatlich;
- für die Mitglieder des Verwaltungsrates bis zu 8.000 Lire je Sitzung.

B) *Krankenhauskörperschaft, die wenigstens ein Provinzkrankenhaus umfaßt:*

- für den Präsidenten bis zu 160.000 Lire monatlich;
- für die Mitglieder des Verwaltungsrates bis zu 7.000 Lire je Sitzung.

C) *Krankenhauskörperschaft, die ein oder mehrere Bezirkskrankenhäuser umfaßt:*

- für den Präsidenten bis zu 100.000 Lire monatlich;
- für die Mitglieder des Verwaltungsrates bis zu 6.000 Lire je Sitzung.

Die von den Verwaltern für die Durchführung der mit ihrem Auftrag zusammenhängenden Aufgaben zwangsläufig bestrittenen Ausgaben werden rückvergütet.

Art. 2

Innerhalb der Höchstgrenzen nach dem vorhergehenden Artikel setzt der Verwaltungsrat einer jeden Krankenhauskörperschaft unter Berücksichtigung der Bedeutung der Körperschaft und der Zahl der verwalteten Krankenhäuser die dem Präsidenten und den Mitgliedern des Verwaltungsrates zu entrichtende Aufwandsentschädigung fest.

Art. 3

Die Aufwandsentschädigung gebührt den Präsidenten und den Mitgliedern der Verwaltungsräte vom Datum der tatsächlichen Übernahme des Amtes und den bereits vor der Anerkennung oder der Errichtung der Krankenhauskörperschaft amtierenden Verwaltern vom Datum der Veröffentlichung der Maßnahme über die Anerkennung oder Errichtung der Körperschaft im Amtsblatt.

Art. 4

La presente legge entra il vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 18 dicembre 1970

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

Art. 4

Dieses Gesetz tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 18. Dezember 1970

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO